

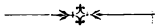
ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

Основаны барономъ В. Р. Розеномъ.

ТОМЪ ДВАДЦАТЬ ТРЕТІЙ.

1915.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ СЕМИ ТАБЛИЦЪ И СЪ ЧЕТЫРЬМИ РИСУНКАМИ ВЪ ТЕКСТѢ).



ПЕТРОГРАДЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лн., № 12.

1916.

Индо-европейское *medhu — обще-китайское *mit.

Уже неоднократно указывалось на совпадение индо-европейского *medhu 'медъ, медовый напитокъ' съ угро-финскими словами, выражающими тѣ же понятія (фин. *mesi* < **meti* 'Honig', лапл. *mietta* 'Meth', морд. *m'ed'*, черем. *тй*, зыр. *та*, вот. *ти*, венг. *méz* 'Honig')¹. Широкое распространение этого слова позволяет предполагать, что можетъ быть и звуковая близость китайскаго слова для 'меда' (но безъ значенія 'медоваго напитка') съ *medhu оказывается не случайной. Именно, пекинскому *mi* соответствует обще-китайская форма *mit, восстанавливаемая, какъ на основаніи показаній прочихъ діалектовъ, такъ и изъ древнихъ китайскихъ заимствованій въ аннамскій, корейскій и японскій языки. Такъ аннамская форма, транскрибированная у Giles'a² черезъ *mēt*, вмѣстѣ съ Кантонской (*mēt* у Giles'a) и Хаккаскай (*mit* у Giles'a) указываетъ на существованіе обще-китайскаго конечнаго переднеязычнаго смычнаго неносового (можетъ быть *t*; но конечно неизвѣстно, былъ ли этотъ звукъ въ обще-китайскую эпоху эксплозивнымъ или только имплозивнымъ; неизвѣстно и то, былъ онъ глухимъ или звонкимъ), исчезнушаго въ пекинскомъ, но давашаго рефлексъ въ видѣ 'входящаго тона' въ южно-мандаринскомъ и другихъ. Корейское *mi* объясняется тѣмъ, что всякое обще-китайское конечное **t* отражается въ корейскихъ заимствованіяхъ въ видѣ *l*³. Въ японскомъ имѣются формы *micí*⁴ (Го-онъ) и *bici*⁵ (Канъ-онъ). Обѣ являются правильными соответствіями обще-

¹ Wiklund, Finnisch-ugrisch und indogermanisch, Le Monde Oriental, 1906, 63; сема-иологическія детали — Gauthiot, Mémoires d. l. Soc. d. Lingu., 1910, XVI, pp. 269—70.

² См. Giles, Chinese-English Dictionary, № 7834.

³ Ср. переходъ конечнаго **t* въ *r* въ китайскихъ діалектахъ — Baron A. von Staël-Holstein, Bemerkungen zu den Brähmiglossen des Tišastvustik-Manuscripts, S. 141 ff.; Sitzungsberichte der Königl. Preuss. Akad. d. Wiss., 1914, XXI, S. 643—650.

⁴ Знакомъ *с* отмѣчаю мягкую дорсальную аффрикату — польск. *ś*.

⁵ Знакомъ *с* отмѣчаю аффрикату *ts* = рус. *ц*.

китайскому *mit. *ci* въ первой формѣ восходитъ на японской почвѣ къ *ti, это послѣднее замѣнило повсюду въ Го-онѣ китайское конечное *t* въ виду отсутствія представленія закрытаго слога въ японскомъ. Этимъ же объясняется въ Канъ-онной формѣ *ti, откуда позднѣе *si* (съ факультативнымъ гласнымъ) въ *bici*; *b* изъ начальнаго *m* является обычнымъ въ Канъ-онѣ. Существующая кромѣ этихъ форма *mici* (также *ha^{ci}-mici* «пчелиный медъ») объясняется контаминаціей Канъ-она и Го-она (впрочемъ дублетныя формы, причисляемыя къ Канъ-ону, съ *m* вмѣсто обычнаго *b < m*, довольно часты). Приведенное у Giles'a *hitsz* (въ моей транскрипціи *šici*) объясняется графически, какъ замѣститель *bici* (*ci* и *bi* отличаются въ письмѣ часто пропускаемымъ диакритическимъ знакомъ), или же просто подстановкой *ci* вмѣсто *bi*, потому что эти сочетанія чрезвычайно часто чередуются въ чтеніяхъ другихъ іероглифовъ. Можно было бы видѣть препятствіе къ восстановленію обще-китайскаго **t* въ существованіи формъ, оканчивающихся на *k*, въ нѣкоторыхъ китайскихъ діалектахъ (приведенныя у Giles'a: Foochow и Yangchow *mik*); но этотъ переходъ *t > k* имѣетъ мѣсто только при смѣшеніи и **t*, и **k* конечныхъ въ одномъ звукѣ¹.

Наконецъ праформа *mit доказывается и на основаніи данныхъ древне-китайской лексикографіи, собранныхъ въ трудѣ Karlgren'a²: іероглифу, означающему «медъ», приписывается древнее чтеніе съ Initial 32 (= **m*) — см. № 3081 на стр. 137, и съ Finale 259 (= **t*) — см. № 2814 на стр. 211.

Въ заключеніе я укажу: 1) что имѣются сопоставленія индо-европейскаго *medhu также съ семитическими словами³; 2) что въ Китаѣ пчела водилась искони: «In Asien ist die Honigbiene dagegen nur in einer schmalen Zone zu Hause, die von West nach Ost über Kleinasien, Syrien, Nordarabien, Persien, Afghanistan, das Himalayagebirge, Tibet und China läuft»⁴. Въ Японіи же привозъ пчелъ (изъ Кореи — изъ Кудара) относятся къ 643 году по Р. Хр.

Е. Поливановъ.

¹ Ср. Parker въ Philological Essay къ словарю Giles'a, стр. XVII, о Foochow: «...all final consonants become *k*». П. И. Шмидтъ, Опытъ мандаринской грамматики I², стр. 54—5.

³ H. Möller, Vergleichendes indogermanisch — semitisches Wörterbuch, S. 157.

² Etudes sur la phonologie chinoise, 1915, I.

⁴ Schrader, Reallexikon der indogerm. Altertumskunde, Biene, Bienenzucht.